

Wallfahrt, Pilgerweg und Lebensweg	Le Pèlerinage, le Chemin de Pèlerinage et le Chemin de la Vie
<p>Im Leben und im Glauben ist der Mensch auf dem Weg: auf dem Weg der Erkenntnis, auf dem Weg zur Vollendung, auf dem Weg zu Gott.</p>	<p>Dans la vie et dans la foi l'homme se trouve sur son chemin, sur son chemin de cognition, sur le chemin d'accomplissement sur le chemin vers Dieu.</p>
<p>Stillstand bedeutet Hoffnungslosigkeit und Tod. Solange alles in Bewegung ist, besteht Hoffnung, ist Leben. Und selbst wenn keine körperliche Bewegung mehr möglich ist, kann die geistige Beweglichkeit neue Wege finden, Hoffnung und Erfüllung bringen. Das Bedürfnis, den Weg zu Gott zu suchen, ist eine menschliche Eigenschaft, die sich zu allen Zeiten und in allen Kulturen finden lässt. Wallfahrten haben eine uralte Tradition.</p>	<p>De la stagnation signifie le désespoir et la mort. Aussi longtemps que tout est en mouvement, il y a de l'espoir, de la vie. Et même si nul mouvement physique n'est possible, la vivacité de l'esprit peut trouver de nouveaux chemins, peut rapporter de l'espoir et de l'accomplissement. Le besoin de chercher le chemin vers Dieu est un trait caractéristique de l'homme que l'on peut trouver dans toutes les époques et dans toutes les cultures. Les pèlerinages ont une tradition très ancienne.</p>
<p>Bereits in der Antike waren Pilgerfahrten zu berühmten Heiligtümern, wie z. B. nach Delphi, dem "Nabel der Welt", nach Delos, Olympia und vielen anderen heiligen Orten üblich. Bei den Kelten hatten Quellheiligtümer große Bedeutung und bei den germanischen Stämmen waren "Waldfahrten" zu heiligen Hainen üblich. Direktes Vorbild für die christlichen Wallfahrten waren jedoch sicher die jährlichen Festreisen der Juden nach Jerusalem.</p>	<p>Déjà dans l'antiquité les pèlerinages aux lieux sacrés, comme par exemple à Delphi, le nombril du monde, à Delos, à Olympia et beaucoup d'autres lieux sacrés étaient de pratique courante. Chez les celtes les fontaines sacrées avaient une grande importance et chez les tribus germaniques des pèlerinages dans les bois sacrés étaient d'usage. Un modèle direct pour les pèlerinages chrétiens avaient été probablement les voyages de fêtes annuels des Juifs à Jérusalem.</p>
<p>Wallfahrtsorte sind besondere Orte. Schon in vorgeschichtlicher Zeit übten Höhlen, alleinstehende Felsen, Berge, Quellen oder alte Bäu-</p>	<p>Les lieux de pèlerinage sont des endroits spéciaux. Déjà dans l'âge préhistorique des lieux qui étaient spécialement exposés comme des</p>

me, eine Anziehungskraft auf die Menschen aus. Die Lage an alten Verkehrs- und Handelswegen war ebenso möglich wie Stätten absoluter Abgeschlossenheit und Einsamkeit. Wichtig war, dass diese Plätze durch ihre Lage oder ein besonderes Ereignis ihre höheren Weihen erhalten hatten.

Für die Christen waren die Orte, die für Stationen im Leben Jesu Christi stehen, von herausragender Bedeutung. Bethlehem, der Geburtsort und Jerusalem, die Stadt seines Wirkens und seines Todes, galten jedem Christen als besonders geheiligte Orte, deren Heilswirkung durch einen persönlichen Besuch aufgenommen und verinnerlicht werden konnte.

Die Wallfahrt diente also zum einen dem Zweck der mystischen Aura eines geweihten Ortes teilhaftig zu werden, zum anderen schon zu Lebzeiten Vorsorge für die Vergebung der Sünden zu treffen und sich vor ewiger Verdammnis zu schützen. Weder Gefahren noch Strapazen hielten die Menschen davon ab, den Pilgerstab zu nehmen und die oft gefährvolle Pilgerreise anzutreten.

caves, des roches solitaires, des collines, des fontaines ou des arbres très vieux et très grands, exerçaient une puissantes séduction sur les hommes. La position géographique à côté d'anciennes voies de communication et de commerce était aussi favorable que les lieux de solitude et d paix absolue.

Il était important que les lieux eussent été rendus solennels par leur position ou par un événement extraordinaire. Pour les chrétiens les lieux qui sont symboliques pour les stations dans la vie du Christ étaient toujours d'une importance extraordinaire. Bethlehem, le lieu de naissance et Jérusalem, la ville de ses activités et de sa mort étaient pour chaque chrétien des lieux sacrés dont l'effet curatif pouvait être reçu et intériorisé par une visite personnelles.

Le pèlerinage avait pour but d'un côté de participer à l'aura mystique d'un lieu sacré, et de l'autre côté de prendre les dispositions nécessaires pour assurer la remissions et de se protéger contre la damnation éternelle. Ni les dangers ni les fatigues empêchaient les hommes, de prendre le bâton de pèlerinage et de commencer un voyage de pèlerinage souvent périlleux.

AK Heimatpflege